2-стр. Форум женских организаций
3-стр. На ярмарке — все, что душе угодно
4-5-стр. Наша Родина — Узбекистан
6-стр. Многогранный талант Айбека
8-стр. Ворон, который умеет лаять

ЧЕТВЕРГ

Вечерний Ташкент

Газета выходит с 1 июля 1966 года

ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКАЯ ГОРОДСКАЯ ГАЗЕТА / № 38 (10.343) / 24 ФЕВРАЛЯ 2005 ГОДА

Это только кажется, что молодежь стала предпочитать телевизор или компьютер книгам. Да, техника — реальная примета сегодняшнего бытия, но и книга, тревожащая мысль, погружающая в неповторимый мир своих образов, нам нужна. Нужна для раздумий об окружающем и о самом себе, для духовного и нравственного развития. Именно поэтому люди идут в книжные магазины, библиотеки, обращаются к книгам, ставшим незаменимыми помощниками в самообразовании.

Книга — путь к пробуждению души



Библиотекарь, выставки, которые оформляются в хороших библиотеках, расскажут и о том, как читать книгу, как выбирать ее в каталогах, какие есть справочные издания, как вести различные записи при работе с книгой. «Кто записывает, тот читает дважды», — учит мудрая пословица. Многое теряет тот человек, который этого не понял. В каждой книге встречаются места, которые почему-либо производят особое впечатление, вызывают определенные настроения, желания, чувства, заставляют о чем-то задуматься, наталкивают на какие-то собственные мысли. Их хочется запомнить или просмотреть еще не один раз.

Подобные записи заставляют работать собственную мысль, вырабатывают умение ее выражать, развивают культуру речи, укрепляют память.

«Дом без книги подобен телу, лишенному души», — говорили в старину. В наше время тем более книга обязательно должна войти в каждый дом и стать верным помощником в воспитании детей и в нашем самообразовании.



НА СНИМКАХ: залы библиотек никогда не пустуют.

Фото Н. СЕМЕНОВОЙ.

ИНФОРМБЮРО
Вчера, сегодня, завтра

В стране

● В Сурхандарьинской области состоялся открытый диалог руководителей фермерских и ширкатных хозяйств с представителями банковских структур. С этого года ширкатные хозяйства вместо траншей будут получать льготные кредиты. Процентные ставки по ним снижены с 5 до 3 процентов.

● На днях еще один транспортный самолет «Ил-76» специалисты ГАО «ТАПОиЧ» отправят в Азербайджан. В Индию с этого предприятия уже улетели 6 самолетов. Специалисты предприятия также осваивают производство деталей для «Боингов». Объем заказа составляет 15 млрд. долларов.

● АИБ «Ипак йули» с начала нынешнего года начал осуществлять проект по безналичным расчетам на основе пластиковых карточек. На первом этапе банк выпустит 5 тысяч пластиковых карточек, которые будут участвовать в шести зарплатных проектах.

● В химико-технологическом профессиональном колледже Ангрена завершился областной этап спортивных игр «Баркамол авлод» по национальному курашу.

В мире

● Палестинский премьер-министр Ахмед Куреи представит на рассмотрение парламента радикально измененный состав кабинета из 24 министров. Предыдущий список был раскритикован депутатами, недовольными тем, что Куреи сохранил в нем костяк старой гвардии.

● Президент США Дж. Буш впервые посетил структуры ЕС. Как он отметил, «наша крепкая дружба необходима для мира и процветания на планете».

● Израиль освободил 500 палестинских заключенных в рамках соглашения по прекращению огня, достигнутого двумя сторонами.

● Похищенные в Ираке более месяца назад два индонезийских журналиста на днях освобождены боевиками.

● Королева Великобритании Елизавета II не будет присутствовать на гражданской церемонии бракосочетания принца Чарльза и Камилы Паркер Боуз, которое запланировано на 8 апреля сего года.

● Снежные заносы парализовали движение транспорта на дорогах Италии. Снег в преддверии весны стал сюрпризом и для испанцев. Снежные бури накрыли ряд южных районов Германии, часть Швейцарии.

● В Токио открылся фестиваль орхидей. На выставке представлено более 3 тысяч их видов. В букете-победителе «Золотая гора» собрано около 70 ярких красно-оранжевых цветов.

СТОЛИЦА: *день за днем*

ОДНИМ АБЗАЦЕМ

❐ ВЧЕРА в Центре современного искусства Узбекистана прошел мастер-класс известных художников Узбекистана: заслуженного деятеля искусств страны В. Г. Акудина и заслуженного деятеля культуры республики, художника-акварелиста М. Ф. Садыкова. Мастера провели лекцию о технике акварели и практические занятия. Данное мероприятие прошло на фоне открытой выставки «Мастера акварели Узбекистана». На мастер-классе присутствовали как студенты-художники, так и люди, интересующиеся современным искусством Узбекистана.

❐ В выставочном зале Академии художеств Узбекистана продолжается выставка «Народное декоративно-прикладное искусство мастеров Узбекистана». На выставке представлены работы мастеров со всех областей страны.

❐ СЕГОДНЯ в Университете мировой экономики состоится научная конференция, организованная по поводу визита Ива Делуа, известного французского политолога, заведующего кафедрой политологии научно-исследовательского института в Страсбурге. Ученый прочтет лекцию, в которой затронет многие проблемы современности. В конференции примут участие ведущие специалисты — историки, политологи Узбекистана, а также студенты факультетов истории и политологии вузов Ташкента.

❐ ЗАВТРА в школе № 118 Яккасарайского района состоится очередной семинар для детей школьного возраста, которые составляют ядро лидеров районных советов ОДМ «Камолот». Семинар на актуальную тему «Культура общения» могут посетить все желающие. Организатор данного мероприятия — Ташкентское отделение ОДМ «Камолот».

❐ ЗАВТРА в выставочной галерее Центра современного искусства Узбекистана состоится открытие выставки «Ровесники века». В галерее будут представлены лучшие работы 10 художников — основателей живописи изобразительного искусства страны (У. Тансыкбаев, Н. Кашина, П. Беньков, Н. Карахан и другие), творчество которых пришлось на период XX века.

❐ Государственную программу — Год здоровья активно реализует Международный неправительственный благотворительный фонд «Соглом авлод учун», который взял на себя организацию проведения семинаров на темы: «Здоровое поколение — основа будущего», «Значение материнства» и другие. Семинары пройдут во всех родильных комплексах города. Первый состоится ЗАВТРА в III-м родильном комплексе Сабир-Рахимовского района.

По сообщениям пресс-службы городского хокимията и наших корреспондентов.

ПРЕЗЕНТАЦИЯ НОВЫХ ПРОЕКТОВ

В Узбекистане стало хорошей традицией ежегодно принимать общенациональную программу по развитию определенных сфер и повышению благосостояния народа. Президентом Исламом Каримовым нынешний год в нашей стране был объявлен Годом здоровья.

Такая инициатива руководителя нашей страны пользуется успехом и за рубежом. Так, в связи с провозглашением в Узбекистане 2005 года Годом здоровья японское правительство решило всесторонне поддержать нашу страну в этом направлении.

В Международном бизнес-центре состоялась презентация целевой безвозмездной финансовой и технической помощи, выделенной Узбекистану правительством Японии. В ней приняли участие руководители министерств и ведомств, представители дипломатического корпуса, отечественных и зарубежных СМИ.

На мероприятии особо отмечалось развитие двусторонних отношений между Узбекистаном и Японией. Важным фактором в этом служат документы, подписанные руководителями двух стран. Сегодняшнее мероприятие еще раз свидетельствует о взаимопонимании Узбекистана и Японии, считающихся стратегическими партнерами, и их стремлении к взаимному сотрудничеству.

С первых лет независимости Узбекистан уделяет особое внимание сотрудничеству с Японией. Япония также развивает связи с нашей страной, поддерживая экономический прогресс. Япония считается крупным партнером Узбекистана. Объем вложенных до настоящего времени в нашу страну японских инвестиций достиг почти двух миллиардов долларов США. Из них 910 миллионов долларов составляют льготные кредиты, выделенные для реализации проектов по подготовке кадров, развитию энергетики, транспортной инфраструктуры и телекоммуникационных сетей.

Для реализации проектов социального значения, в частности в сфере образования и здравоохранении, выделены 160 миллионов долларов США. На днях подписаны грант-контракты, предусматривающие поставку медицинского оборудования в клиники Кашкадарьинской, Самаркандской, Джизакской и Навоийской областей. Их общий объем составляет около 270 тысяч долларов США.

Правительство Японии намерено в течение нынешнего года реализовать в нашей стране несколько проектов по оснащению средних образовательных школ современным оборудованием. Общая стоимость этих проектов достигает 360 тысяч долларов США.

Кроме того, планируется продолжить проект по улучшению сестринского образования, рассчитанный на 2004-2009 годы, провести семинар, посвященный совершенствованию системы здравоохранения, повышение квалификации работников здравоохранения в Японии и ряд мероприятий по вопросам здоровья матерей и детей.

В презентации приняли участие первый заместитель Премьер-министра Республики Узбекистан, министр экономики Р.Азимов, заместитель Премьер-министра, министр иностранных дел Э.Ганиев, Чрезвычайный и Полномочный Посол Японии в нашей стране Юичиро Кусумото.

УзА.

ИНТЕРЕСЫ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЯ — ПОД ЗАЩИТОЙ

В докладе Президента Ислама Каримова на совместном заседании Законодательной палаты и Сената Олий Мажлиса, а также в речи на совещании в резиденции Оксарой с участием вновь назначенного состава Кабинета Министров особо подчеркивалось, что органы прокуратуры в своей деятельности должны обращать основное внимание на защиту прав граждан, в частности, интересов предпринимателей, укреплять договорную дисциплину и обеспечивать законность в этом направлении.

На научно-практическом семинаре, проведенном в Прокуратуре города Ташкента на тему «Роль органов прокуратуры в защите прав и интересов предпринимателей», рассматривались вопросы обеспечения выполнения задач, поставленных руководителем нашей страны.

Мероприятие было организовано Генеральной прокуратурой Республики Узбекистан. С докладами о путях решения проблем в развитии предпринимательской деятельности, о защите законных прав и интересов субъектов предпринимательства при проверке их деятельности и на другие темы выступили директор Центра проблем укрепления законности и повышения квалификации прокурорско-следственных кадров Генеральной прокуратуры Э.Абзалов, заместитель председателя Комитета по законодательству и судебно-правовым вопросам Сената Олий Мажлиса, ректор Ташкентского государственного юридического института М.Рустамбаев, заместитель председателя Торгово-промышленной палаты Республики Узбекистан Ф.Атаханов, председатель Ассоциации адвокатов Б.Саломов и другие.

Как отмечалось, в нашей стране проводятся эффективные меры по защите прав предпринимателей. В Законе «О гарантиях свободы предпринимательской деятельности» определены необходимые условия для свободного участия и заинтересованности граждан в предпринимательской деятельности, гарантирована защита их прав и интересов.

Вместе с тем иногда наблюдаются случаи недостаточного выполнения требований Закона и даже его нарушений. Каждую претензию, поступившую от предпринимателей в этом отношении, необходимо брать под особый контроль, а должностные лица, тормозящие развитие предпринимательства, пытающиеся необоснованно вмешиваться в их внутреннюю финансово-хозяйственную деятельность, должны привлекаться к ответственности в порядке, установленном законом.

На семинаре было обращено внимание также на вопросы, связанные с регулярным повышением уровня знаний и квалификации работников правоохранительных органов, и в частности работников прокуратуры, повышением правового сознания и правовой грамотности предпринимателей.

Бехзод НОРБОЕВ,
корр.УзА.

ЖЕНЩИНЫ И ДЕМОКРАТИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

«Место и роль женщин в демократическом обновлении общества» — такова тема состоявшегося в столице форума женских организаций Узбекистана. Он проведен Комитетом женщин республики, объединением женских ННО «Мехр» и Торгово-промышленной палатой Узбекистана совместно с ПРООН и Центром ОБСЕ в Ташкенте. В работе форума участвовали женщины — депутаты Законодательной палаты Олий Мажлиса, председатели региональных комитетов женщин, руководители женских неправительственных объединений, женщины-предприниматели, представители аккредитованных в нашей стране международных организаций и женских объединений из Кыргызстана и Таджикистана.

Главным критерием стабильности и потенциала любого государства является степень внимания к решению проблем женщин, отметила заместитель Премьер-министра Узбекистана, председатель республиканского Комитета женщин С.Инамова. Как подчеркнул в своем докладе на совместном заседании Законодательной палаты и Сената Олий Мажлиса Президент Ислам Каримов, главная наша стратегическая задача — твердо, неуклонно и последовательно следовать по пути демократического строительства и формирования гражданского общества, углубления рыночных реформ и укрепления демократических ценностей в сознании людей. Осуществление таких масштабных реформ невозможно без активного участия женщин, которые составляют 50,1 процента населения страны. Поэтому повышение их роли и статуса в обществе является одним из приоритетов государственной политики. Реализуется целый ряд целевых государственных программ и правительственных постановлений. Новый стимул этой работе придал Указ Президента «О дополнительных мерах по поддержке деятельности Комитета женщин Узбекистана» от 25 мая 2004 года.

Негосударственная некоммерческая структура — Комитет женщин Узбекистана — и его региональные подразделения совместно с действующими на местах 200 женскими ННО разных профилей проводят большую работу по защите материнства и детства, укреплению семьи, пропаганде здорового образа жизни и воспитанию здорового молодого поколения, — что особенно актуально в нынешний Год здоровья, — а также по социально-правовой поддержке женщин, повышению их общественно-политической активности, участию в государственном строительстве. И это дает свои результаты. К примеру, 44 процента задействованных в сфере экономики граждан — женщины, а в таких областях, как образование, культура, наука, здравоохранение, этот показатель превышает 70 процентов. Они — интеллектуальный потенциал нации, который нуждается в дальнейшей поддержке.

Особенно это касается такой важной для становления экономики сферы, как предпринимательство. В Узбекистане насчитывается уже более 20 тысяч женщин-предпринимателей, ими создано около 30 тысяч дополнительных рабочих мест. В то же время сегодня женские ННО меньше всего занимаются развитием малого и частного бизнеса среди женщин. Как подчеркивалось в выступлениях участников форума, их деятельность должна быть направлена прежде всего на решение проблемы занятости, в том числе путем создания рабочих мест, организации надомного труда и использования других форм трудоустройства. Необходимо создать условия, чтобы женщины имели возможность зарабатывать сами. Только в этом случае реально повысится их социальная активность, их роль в семье и обществе.

Реализуя эту программу, республиканский Комитет женщин недавно подписал договор с Торгово-промышленной палатой Узбекистана о совместных мерах по развитию предпринимательской деятельности среди женщин. В соответствии с ним разрабатывается новое положение о кредитовании предприятий малого и частного бизнеса, регулярно будут проводиться выставки их продукции, конкурсы на лучшее предприятие, семинары и тренинги для женщин, решивших начать собственное дело.

Особого внимания требуют вопросы повышения уровня образования и профессиональной квалификации женщин, обеспечения их широкого участия в выборных представительных и других органах государственной власти. О росте политической активности женщин свидетельствуют результаты прошедших в декабре 2004 года выборов в новый парламент страны. Так, почти 18 процентов депутатов Законодательной палаты Олий Мажлиса составляют женщины, что в 2,5 раза выше, чем по итогам предыдущих выборов. Для сравнения — в США этот показатель составляет 15 процентов, в России — 13 процентов. Участвуя в законотворческой деятельности, женщины-депутаты будут разрабатывать и принимать законы, наиболее полно отражающие и защищающие интересы женщин.

Большое значение имеет развитие сотрудничества с женскими объединениями других стран, а также с международными фондами, которые приглашают к участию в инвестиционных программах. В конце прошлого года Комитет женщин Узбекистана провел переговоры о развитии взаимовыгодных связей с женскими организациями ведущих стран мира, в том числе России, США, Японии, государств Европы. Расширяются контакты с агентствами ООН, которые содействуют в реализации ряда проектов.

Выступившие на форуме заместитель постоянного представителя ПРООН в Узбекистане Люкке Андерсен, глава Центра ОБСЕ в Ташкенте Мирослав Енча подчеркнули, что в нашей республике достигнуты определенные успехи в обеспечении гендерного равенства, и эта работа набирает темпы. Дальнейшее улучшение положения женщин, повышение их социальной активности включены во многие программы, реализуемые в Узбекистане ПРООН и ОБСЕ совместно с республиканскими организациями.

После обсуждения участники форума приняли резолюцию, в которой намечен ряд мер, необходимых для достижения поставленных целей.

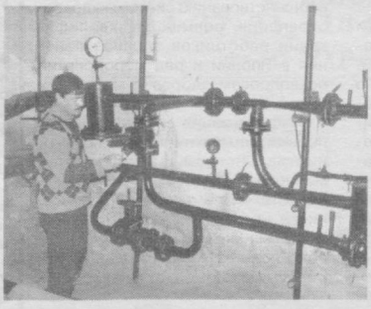
В ходе работы форума была развернута выставка продукции созданных женщинами предприятий, где в широком ассортименте были представлены товары народного потребления, изделия прикладного искусства.

А.ИВАНОВА,
корр.УзА.

Дела коммунальные

Особое мнение? Поддерживаем

Товарищество «Омад коммуналчи» в Мирабадском районе — одно из лучших. Все 19 домов, входящих в его состав, обслуживаются хорошо. Нормально функционирующая система отопления, работающие почти без сбоев коммуникации холодной и горячей воды, сухие подвалы, отремонтированные двери и окна в подъездах, отсутствие мусора на придомовой территории — залог доверия собственников жилья. А результатом является почти полное отсутствие дебиторской задолженности: платят люди за работу, которую всем видно. И коллектив уже давно приработался — и административный персонал: директор С. Ходжаев, бухгалтер Л. Манурова, проводящие с жителями работу по своевременной оплате эксплуатационных расходов, и ремонтная бригада под руководством главного инженера И. Алиева. Поэтому постановление Президента Республики Узбекистан «О дополнительных мерах по совершенствованию деятельности товариществ собственников жилья» не застало правление товарищества врасплох.



— Размеры платежей за эксплуатационные расходы должны быть объективными, — считает Лилия Вафратовна. — Вопрос о них решается коллегиально, но есть дома, в которых состав жителей часто меняется, одни уезжают, другие появляются, так что на собраниях бывает трудно достигнуть договоренности. Но при этом на каждый дом должен быть заведен индивидуальный лицевой счет. Потому что обычно в товариществе — и наше не является исключением — есть дома высокой категории, где оплата за эксплуатационные расходы начисляется выше, и есть дома более низких категорий, где соответственно и оплата эксплуатационных расходов ниже. Но парадокс заключается в том, что дома высокой категории в настоящее время находятся в лучшем состоянии и в ремонте и обслуживании нуждаются значительно меньше, а дома, которые платят меньше, требуют большего вложения средств для обеспечения их жителям нормальных жизненных условий. Вот и получается, что ТСЖ вынуждено отвлекать средства, внесенные жителями одних домов, на ремонт других домов. А введение отдельного лицевого счета на каждый дом позволит все средства, внесенные жителями этого дома, аккумулировать только на его нужды. Правда, остается возможность займа на капитальный ремонт или другие срочные мероприятия одного дома из средств других домов, но эта процедура уже будет официально оформляться и производиться только с согласия жителей домов, у которых занимаются средства.

Конечно, при этом дома, имеющие плохое техническое состояние, окажутся еще и в более тяжелом финансовом положении, но эта картина найдет свое отражение в цифрах и будет доступна местным органам власти, которые смогут, проанализировав ее, перераспределить средства по конкретным участкам при капремонте.

А вот по вопросу разукрупнения товарищества стоит еще подумать, ведь сработались люди, наладили дело, стоит ли начинать все сначала. Да и ремонтная бригада уже изучила все «подопечные» дома как свои пять пальцев.

Впрочем, этот вопрос волнует не только «Омад коммуналчи».

Валерия ЕРЕМИНА.
Фото В. ГРАНКИНА.

ОПРЕДЕЛЕНЫ ЗАДАЧИ

В Государственном комитете Республики Узбекистан по демонополизации и развитию конкуренции состоялось расширенное заседание коллегии, посвященное основным задачам антимонопольных органов, вытекающим из доклада Президента страны Ислама Каримова на совместном заседании Законодательной палаты и Сената Олий Мажлиса, а также исходя из критических оценок на заседании Кабинета Министров Республики Узбекистан по итогам социально-экономического развития страны в 2004 году.

В своем выступлении председатель Государственного комитета Республики Узбекистан по демонополизации и развитию конкуренции Д.Сайфиддинов особо отметил критические оценки деятельности, высказанные в адрес Комитета на заседаниях Кабинета Министров республики, посвященных итогам социально-экономического развития республики в 2004 году и приоритетным задачам по дальнейшему реформированию и либерализации экономики страны, вытекающим из доклада Президента республики Ислама Каримова на совместном заседании Законодательной палаты и Сената Олий Мажлиса.

В частности, было подчеркнуто, что антимонопольные органы не смогли найти своего должного места в процессе либерализации, формирования конкурентной и предпринимательской среды, а также отмечена недостаточность работы в области защиты прав потребителей в сфере торговли, платных и медицинских услуг.

За безответственное отношение к работе и поверхностный подход к выполнению поставленных задач в отношении 21 сотрудника были приняты жесткие дисциплинарные меры наказания, освобождены от занимаемой должности 3 начальника территориальных управлений и 7 должностных лиц.

В ходе заседания также были критически рассмотрены допущенные недостатки, в целях их преодоления была отмечена необходимость в принятии конкретных мер по кардинальному совершенствованию деятельности, повышению ответственности и профессионализма сотрудников антимонопольных органов.

Исходя из этого на заседании была разработана и принята комплексная Программа мер, предусматривающая такие основные направления, как внедрение принципа защиты конкуренции в качестве главной цели, повышение ответственности органов хозяйственного управления и власти на местах по нарушениям антимонопольного законодательства, создание конкурентной среды для развития малого бизнеса и частного предпринимательства, расширение сферы действия антимонопольного законодательства на финансовом рынке, пересмотр штрафных санкций, применяемых за нарушения законодательства, а также разработка действенных механизмов по защите прав потребителей.

По итогам обсуждений были приняты соответствующие решения.

УзА.

Наши товары

Труженики полей

В цехах ОАО «Ташкентский тракторный завод» продолжается сборка экскаваторов, производство которых в порядке кооперации с российским и украинским экскаваторными заводами началось в конце прошлого года. Называемый в просторечии «рачок», этот экскаватор имеет спереди отвал (нож), как у бульдозера, а с другой стороны установлен ковш. Специалисты предприятия к настоящему времени не только выпустили 25 новеньких экскаваторов, но и выгодно реализовали их. В этом году планируется произвести таких экскаваторов 200 штук.

На предприятии продолжают выпускать и свою «фирменную» продукцию — пропашные трактора и прицепы для бестарной перевозки грузов. Диапазон мощностей выпускаемых тракторов от 30 до 100 лошадиных сил.

Что касается машин по 30 «лошадок», то это мини-трактора, собранные в сотрудничестве с китайскими партнерами. Несмотря на небольшие размеры, у «малышей» множество функций. Они используются для обработки полей малых площадей — на них можно пахать, сеять, культивировать агрокультуры, разбрасывать удобрения, развозить корма скоту и т. д. А потому такая техника пользуется повышенным спросом у отечественных фермеров, которых с каждым месяцем становится все больше — люди берут землю в аренду, появляются новые фермерские хозяйства на месте расформировываемых ширкатов и т. д.

Качественная продукция Ташкентского тракторного завода востребована не только на полях республики. Ташкентские трактора экспортируются в Россию, Украину, Казахстан, Таджикистан, Азербайджан, Турцию. В настоящее время продукция ТТЗ — это трактора восьми видов, как трех-, так и четырехколесные, предназначенные выполнять различные функции. Годовые объемы производства — это три тысячи тракторов и две тысячи прицепов. Хотя заводские мощности позволяют выпускать 15 тысяч тракторов, а прицепов — 10 тысяч штук. Как говорится, все упирается в количество платежеспособных клиентов.

М. ЧЕРНОГАЕВ.

НА СНИМКАХ: опытный образец мини-трактора для фермерских хозяйств демонстрирует тракторист-испытатель ТТЗ Бахтиер Авазов; готовая продукция скоро отправится на помощь сельчанам.

Фото Н. СЕМЕНОВОЙ.





2005 год - Год здоровья

Санатории — на службе народа

Создание необходимых условий для полноценного отдыха трудящихся и укрепления их здоровья, улучшение работы современного санаторно-курортного обслуживания имеют важное значение в последовательном осуществлении реформ в системе здравоохранения. Объявление по инициативе Президента Ислама Каримова нынешнего года Годом здоровья служит важным фактором дальнейшего совершенствования деятельности таких учреждений на местах.

Вот что сказал корреспонденту УзА по этому поводу начальник курортного управления Совета федерации профессиональных союзов Узбекистана Акмаль ЮЛДАШЕВ:

— В настоящее время в нашей системе насчитывается девятнадцать санаториев. Более пятидесяти тысяч человек ежегодно укрепляют здоровье в этих оздоровительных учреждениях. Ранее большинство санаториев представляли собой многоместные общежития, не имевшие необходимых удобств. И поэтому сейчас особое внимание уделяется реконструкции старых и строительству новых санаторных комплексов. В ходе этого процесса дальнейшее совершенствование санаторно-курортных услуг стало одним из важных направлений нашей деятельности.

Отремонтированы и оснащены на уровне современных требований спальные и лечебные корпуса санаториев «Абу Али ибн Сино», «Акташ», «Ботаника», «Бустон», «Чинобод», «Чимен». В санаториях «Турон» и «Умид гулшани» открыты отделения по укреплению здоровья матерей и детей.

По разработанному плану ведется работа по строительству или капитальной реконструкции - в соответствии с мировыми стандартами — спальных, лечебно-диагностических помещений, столовых, культурно-просветительских домов, оснащению их медицинским и другим необходимым оборудованием.

Большинство здравниц специализируется на лечении определенных заболеваний. Например, в «Чинободе» получают помощь люди с болезнями желудочно-кишечного тракта, в «Акташе» и «Заамине» лечатся от заболеваний дыхательных путей, в санатории «Умид гулшани» — от гинеколого-андрологических болезней. А санатории «Турон» и «Чартак» рассчитаны на лечение сердечно-сосудистых заболеваний.

Почти во всех санаториях широко используется лечебная минеральная вода. По своему составу эти воды не уступают известным минеральным водам Кавказа, России, Украины и других регионов. И поэтому много иностранных граждан также пользуются услугами наших здравниц.

Также особое внимание уделяется применению современного медицинского оборудования, что способствует совершенствованию процессов лечения и диагностики, улучшению качества оказываемых клиентам услуг.

Переход по инициативе Совета федерации профессиональных союзов Узбекистана на новые методы санаторного управления дает свои положительные результаты. Санатории «Турон» и «Чинобод» преобразованы в открытые акционерные общества, а более десяти подобных учреждений — в общества с ограниченной ответственностью.

Объявление по инициативе Президента нынешнего года Годом здоровья служит важной основой расширения масштабов работ в этой сфере. С начала года уже построен и сдан в эксплуатацию 85-местный лечебно-оздоровительный корпус в санатории «Чимен». В санаториях «Бустон» и «Акташ» начата работа по ремонту спальных корпусов. Планируется оснащение современным медицинским оборудованием целого ряда здравниц.

В санаториях нашей системы в нынешнем году будут восстанавливать свое здоровье более 52 тысяч наших соотечественников. В том числе на льготных условиях будут получать лечение около шести тысяч пенсионеров и инвалидов труда, и бесплатно — полторы тысячи пенсионеров, занятых на производстве. На эти цели Совет федерации профессиональных союзов выделил более 1,5 миллиарда сумов.

Записала Б.ХИДИРОВА.

В эти дни в здании «Узбеклегпрома» проходит традиционная республиканская торговая ярмарка «Весна-лето 2005» по продаже товаров народного потребления. Мероприятие организовано ГАК «Узбекенгилсаноат».

Ярмарки

Поддержим отечественных производителей

В качестве продавцов продукции собственного производства в ярмарке принимают участие 30 отечественных предприятий различных форм собственности, входящих в «Узбекенгилсаноат». Это 20 предприятий, представляющих швейно-трикотажную отрасль, 7 — текстильную и 3 — фарфоровую отрасли.

Всего же вниманию посетителей и потенциальных покупателей представлено около 500 видов товаров весенне-летнего ассортимента на общую сумму свыше 92 миллионов сумов, в том числе 257 новых видов изделий.

Ассортимент достаточно разнообразен. Производители предлагают хлопчатобумажные и шерстяные ткани, бытовую пряжу, махровые полотенца, комплекты качественного постельного белья. Моделей верхней одежды — мужской, женской, детской на выставке тоже широкий выбор, как и головных уборов, и спортивной одежды. Радуемся за отечественного производителя, за большое разнообразие моделей обуви на самый разный вкус. Тут представлена продукция как известных производителей, например, СП «Узсаламан», СП «Kibo», так и небольших фирм.

Пестрят яркими красками хивинские ковры производства АО «Хива гилами» и СП «Хива Карпет». Они представили ковровые изделия, выполненные как в восточном, традиционном, так и в европейском стиле.

Многие предприятия, демонстрирующие свою продукцию, успели зарекомендовать себя не только в стране, но и за рубежом. Продукция таких предприятий, как СП «Ядем Текстиль», «Шайхантахур текстиль», «Бурсел Ташкент текстиль», в больших объемах экспортируется в Америку, Европу, азиатские страны. Несмотря на недолгий срок работы в Узбекистане, они успели зарекомендовать себя наилучшим образом и перед внутренними потребителями.

Среди столичных производителей, представивших качественную продукцию на этой ярмарке-распродаже, — швейные предприятия АО «Юлдуз», «Тонг», «Фабрика головных уборов», трикотажные изделия демонстрируют АО «Малика» и СП «Шайхантохур текстиль», посуду предлагает АО «Ташкентский фарфоровый завод».

Необходимо отметить и главное отличие нынешней выставки от предыдущих. Она не только оптовая, но и розничная. Любой покупатель, посетив распродажу, может купить понравившуюся вещь в количестве от единицы до оптовой партии. Цены в прямом смысле «от производителя» не только удивляют, но и радуют. Так что поспешите на выставку-распродажу и поддержите отечественного производителя. Ярмарка работает до 25 февраля.

М. МАКСИМОВ.

В национальных культурных центрах

Наше главное достояние — мир и согласие

М.БАКИРОВ,
председатель Республиканского казахского национального культурного центра

Еще до провозглашения независимости Узбекистана, а именно с 1989 года, в республике начали создаваться национальные культурные центры. Одним из первых был организован и Республиканский казахский национальный культурный центр.

Казахи издревле живут на территории Узбекистана, сохранив свой язык, культуру, традиции, обычаи и сегодня их развивают, живя в мире и согласии с многонациональным народом Узбекистана.

По данным Министерства народного образования, в республике в настоящее время функционирует 581 казахская школа, в пяти высших учебных заведениях имеются отделения и факультеты с преподаванием на казахском языке. В Ташкенте выходит республиканская газета «Нурлы жол» («Светлый путь»), газеты на казахском языке имеются и в ряде районов. На республиканском телевидении по каналу «Дустлик» регулярно транслируются передачи на казахском языке «Дийдар» и «Ягона оилада», а по республиканскому радио выходят на казахском языке информационные программы.

Для удовлетворения культурных запросов казахского населения в Мирзачульском районе Джизакской области открыт музыкально-драматический театр, а в Юкори-Чирчикском районе Ташкентской области – передвижной казахский народный театр. При Республиканском казахском культурном центре функционирует школа по изучению казахского языка, танцевальная группа «Кыз-Жибек», ансамбль «Лазги» и школа домбристов.

Развивая национальную культуру, казахские национальные культурные центры вносят свой вклад в развитие в стране духовности и просветительства, содействуют решению вопросов обеспечения казахских школ учебными пособиями, художественной литературой на родном языке, проводят совместно с ними различные мероприятия – встречи с деятелями литературы и искусства, вечера национальной культуры, конкурсы, направленные на ее пропаганду и развитие. Так, в казахских региональных центрах, в районах, ширкатных хозяйствах и аулах постоянно проводятся конкурсы молодых исполнителей казахской песни, состязания акынов «Айтыс», конкурсы «Келиндер сыны» и «Жигитter сыны», а также национальные праздники «Алтыбакан», «Тусау кесер», другие мероприятия.

Тесные связи Республиканский казахский центр поддерживает с Советом обществ дружбы и культурно-просветительских связей Узбекистана с зарубежными странами, Обществом дружбы «Узбекистан - Казахстан», Ассамблеей культур народов Центральной Азии. В сотрудничестве с ними широко отмечались юбилеи Абая, Джамбула, Мухтара Ауэзова, Урала Тансыкбаева, Сабита Муканова, Габита Мусрепова и других видных деятелей казахской национальной культуры, литературы и искусства.

В жизни национальных культурных центров в последнее время активное участие принимает Республиканский общественный фонд «Багрикенглик», содействующий в проведении ими различных мероприятий, способствующих развитию национальных культур, укреплению межнационального согласия.

В успехах и достижениях наших центров проявляется значение Конституции нашей страны как защитника жизненных интересов граждан, как гаранта нашей мирной жизни, а также национальной политики государства, благодаря которой провозглашенные Конституцией права и свободы реализуются в конкретные дела и способствуют укреплению национальной государственности Узбекистана.

В Конституции нашей страны сказано: «Народ Узбекистана составляют граждане Республики Узбекистан независимо от национальности. Все граждане имеют одинаковые права и свободы и равны перед законом без различия пола, расы, национальности, языка, религии, социального происхождения, убеждений, личного и общественного положения. Осуществление прав и свобод гражданином не должно нарушать законных интересов, прав и свобод других лиц, государства и общества». Все это находит яркое отражение в нашей повседневной жизни.

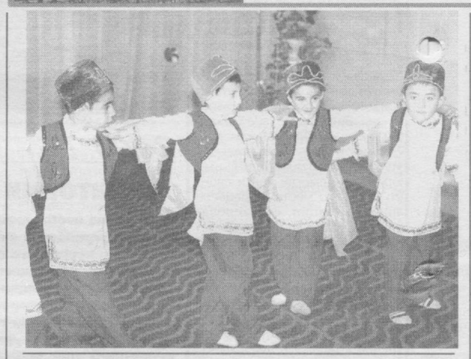
Записала И.ШАРАФУТДИНОВА.







НАША РОДИНА — УЗБЕКИСТАН!



«Путешествие по Украине»

Выставка-конкурс под таким названием состоялась недавно в школе-лицее № 110 имени Т.Г. Шевченко. Организована она столичным Украинским культурным центром «Батькивщина».

Цель выставки – привлечение к работе центра молодежи, выявление и поддержка одаренных детей, распространение знаний об украинской культуре, обычаях, традициях.

Всего на конкурс было представлено более 150 работ детей разных национальностей, в том числе воспитанников лицея-интерната музыкально-прикладного искусства, изостудий «Юный художник», «Мозаика», «Радуга», «Родник», дома милосердия № 31, украинской воскресной школы.

В радуге детских рисунков украинская культура переплелась с узбекской. К примеру, рядом с украинской паляницей в рисунках можно было увидеть узбекскую лепешку, хлопок - с подсолнухами, украинский танец с узбекским. Все это вызывало у всех - и детей, и взрослых всеобщую радость и восхищение. Напрезентации детского творчества дети, обучающиеся в украинской воскресной школе, читали стихи украинских поэтов, показав хорошее знание языка.

В заключение выставки-конкурса состоялось вручение почетных дипломов и подарков победителям. В свою очередь, счастливые лица детей стали лучшим подарком устроителям выставки. Конкурс «Подорож по Украине», так звучит название выставки на украинском языке, решено сделать ежегодной.

Почетными гостями вернисажа стали представители посольства Украины в Узбекистане, международного неправительственного фонда «Соглом авлод учун», общественность национальных культурных центров Ташкента.

Валентина ТАКАЕВА.

Сотрудничество

Мы стали ближе

Столичный кинотеатр «Музей кино», экспонатами которого являются кинофильмы, в последнее время становится эпицентром значительных кинематографических событий. В октябре прошлого года здесь с огромным успехом прошла Неделя итальянского кино, а чуть ранее – Неделя российского кино. В истекшем месяце в «Музее кино» на старте был «Марафон польского кино», организованный при содействии Посольства Республики Польша в нашей стране. В программе «марафона» более двадцати фильмов, ставших шедеврами польского кинематографа.

Участвовавшие в открытии «марафона» зрители с удовольствием посмотрели фильм «Пан Тадеуш», снятый одним из известнейших польских мастеров кино, лауреатом Оскара Американской киноакадемии Анджеем Вайдой. В фильме играет плеяда польских кинозвезд: Даниель Ольбрыхски, Анджей Северына, Гражина Шаполовска, Марк Кондрат. Среди других художественных кинолент фильм «Мать Королей» режиссера Ямуша Заорски, действие в котором связано с Польшей 30-50-х годов прошлого века, комедия режиссера Романа Залуцки «Гоголь-моголь», рассказывающая об обычаях и современной молодежи, экранизация романа Ежи Жулавского «На серебряном шаре», снятая внучатым племянником автора романа – режиссером Анджеем Жулавски об истории первой попытки освоения Луны.

«Марафон» завершился фильмом «100 лет в кинотеатре» режиссера Павла Лозиньски. Необычна история фильма. Он был снят в 1996 году по заказу British Film Institute и является частью проекта, в котором приняли участие режиссеры из разных стран. Каждый из них должен был подготовить документ об истории кинематографии своей страны. В итоге Лозиньски снял интересную ленту об истории польского кино.

Несомненно, марафон сделал Польшу еще ближе узбекистанскому зрителю.

А.ИСМАИЛОВА.
З. ГИЯСОВА.

О людях хороших, о добрых делах

В студенческие годы я очень увлекалась психологией, часами могла наблюдать за окружавшими меня людьми, трудолюбивыми и добрыми, много работала над собой, полюбила литературу, живопись, искусство, природу родной земли.

О многом мне хотелось бы рассказать, и решила, а почему бы не написать о близких мне людях.

Наш дом был построен в 59-м году прошлого века, четырехэтажный, кирпичный. Не все в нем нам импонирует, но мы любим свой уголок.

Наша семья приехала в Ташкент в 1943 году. Папа погиб на фронте, а мама с нами была эвакуирована в Узбекистан. С жильем было трудно, спасибо узбекскому народу, он приютил нас и помогал во всем.

Сейчас я пенсионерка, живу в квартире моих родителей и братьев. Соседи ко мне внимательны и добры. Живем дружно - люди разных национальностей, разного вероисповедания. Помогаем друг другу, вместе отмечаем праздники, бываем во Дворце культуры авиастроителей, в театрах, музеях. Сообща поддерживаем чистоту в подъезде и во дворе, ухаживаем за деревьями и живой изгородью, дружно выходим на субботники.

С 70-х годов жили в нашем доме Хорины. Их представитель Зоя Александровна многие годы проработала на авиационном заводе, в десятом цеху, и сейчас, как и я, на заслуженном отдыхе. Моя семья, в то время Бабенко, тоже работала на заводе.

В семье Курбаниязовых взрослые трудятся в кафе поварами, а двое их ребятишек ходят в школу. Фируза Джалилова в нашем доме недавно. Родители ее живут в Газалкенте, сама же она после учебы осталась жить и работать в Ташкенте. Старший ее сын уже студент юридического института, еще двое детей – школьники.

Три года тому назад из нашего дома уехали три семьи. Вселившиеся новые жильцы успели обзавестись семьями. Бурибой Турдыев приехал из Джизака и, окончив авиационный институт, работает в СП «Хобас-ТАПО». Жена его комплектовщица на авиационном заводе, там же инструктором работает их племянник Шермат Рузибаев. Зарифжан Ашуров окончил медицинский институт, работает врачом-наркологом в ТашМИ, его жена – школьная учительница.

Однокомнатную квартиру заняла Дильфуза Нурматова с сыном. Они из Джизака. Дильфуза врач-стоматолог.

Уже в 6 часов утра люди начинают уходить на работу, через час бабушки и мамы отводят малышей в детский сад, а другие выходят с малышками на утренние прогулки. В это же время по ступенькам стучат бегущие в школу дети. Только и слышно «здравствуйте, ассалом алейкум, ваалейкум ассалом, как ваше здоровье, как ваши дела?»

А уже к часу дня бурлит жизнь в нашем подъезде и в нашем дворе, где на скамейках посиживают за неторопливой беседой пенсионеры, мамы и бабушки с детьми. На площадках играют дети. Так приятно видеть радостные лица взрослых и детей. Хорошо, что мы дружно живем и во всем нас поддерживают активисты махалли. Многое, конечно, зависит от нас, надо нацеливать себя на улучшение нашей жизни.

Пусть всегда нам светит солнце и дарит свои плоды природа. Пусть будет мир и спокойствие.

Раиса КУЦ,
пенсионер.

Опыт работы

Забота о человеке

Забота о человеке, направленная на поддержание его духовного и физического здоровья, стоит во главе угла работы Республиканского культурного центра немцев наряду с мероприятиями по сохранению национальных традиций. И, что особенно важно, все это находит яркое отражение в воспитании подрастающего поколения в духе уважения к духовным ценностям.

Лингвистический лагерь, проведенный в 2000 году в Чимгане по теме «Экология и охрана окружающей среды», позволил лучше ознакомиться с проблемами в этом направлении. Были и походы в горы, и участие в культурных мероприятиях, и даже небольшой спектакль в защиту природы и благотворительная акция «Чистые горы».

В следующем году темой молодежного лагеря стала «Ответственность» — многогранное понятие, позволившее поднять вопрос об ответственности молодежи за свое здоровое будущее, сказать решительное «Нет» наркомании и СПИДу, другим вредным привычкам. В дальнейшем тема здорового образа жизни молодежи стала одной из постоянных тем лингвистических лагерей.

В марте 2003 года молодежным театром нашего центра «Вдохновение» под руководством режиссера Г.Н.Боковой был поставлен спектакль «Кукла», с новой силой поднявший тему об ответственности молодежи за свое будущее. На спектакль были приглашены представители греческого, болгарского, польского культурных центров.

Проводимые центром подобные мероприятия за здоровый образ жизни не остались незамеченными. Он был приглашен для участия в совместном семинаре под эгидой USAID и PSI, посвященном борьбе против СПИДа. В его рамках молодежной группой была показана специально подготовленная к этому дню культурная программа, в том числе спектакль «У опасной черты».

В прошедшем году наш центр провел десятидневный республиканский семинар с молодежью областных центров. Из числа молодых ребят были обучены тренеры по программе «Равный равному», направленной против ВИЧ-инфекции, СПИДа, наркомании, табакокурения.

Также в ноябре 2004 года при поддержке ГТЦ Германии был начат другой проект по профилактике ВИЧ-инфекции среди молодежи. Он представляет уникальную комбинацию интерактивной игры и выставки «Маршрут безопасности». Акция завершается показом спектакля «Подвал», рассказывающего об актуальных проблемах молодежи. Этот проект осуществляется Немецким культурным центром в сотрудничестве с Обществом Красного Полумесяца и Асоциацией народных университетов Германии. Подобные акции, вызвавшие большой интерес, были проведены не только в Ташкенте, но и в областных центрах – Бухаре, Фергане, Самарканде и Намангане.

В новом году наряду с акцией «Маршрут безопасности» в средних специальных учебных заведениях и школах Ташкента планируется поездка молодежной группы с этой программой в Северный Казахстан.

Уже четвертый год в нашем центре проводятся учебные программы для детей и подростков по оказанию первой медицинской помощи. Созданная в центре молодежная группа уже два года участвует в республиканском конкурсе, проводимом Обществом Красного Полумесяца Узбекистана. Из всех команд-участников – наша самая молодая, несмотря на это, она занимает призовые места. Всегда отмечается ее достаточно высокий уровень подготовленности.

Контакты с национальными культурными центрами, поддержка Республиканского интернационального культурного центра позволили провести семинар для старшеклассников и студентов, посвященный профилактике туберкулеза по стратегии ДОТС. Об актуальности темы свидетельствует и то, что для проведения этой важнейшей работы Германия выделила для Узбекистана средства на сумму семь миллионов долларов.

Центр проводит большую волонтерскую работу, привлекает добровольцев от молодежи, которые посещают на дому тех, кто сам не может по состоянию здоровья приехать за помощью, доставляют адресные посылки Красного Креста Германии.

В Год здоровья центр и дальше планирует расширять социальную поддержку нуждающихся, используя при этом ее добровольные формы, в том числе и волонтерство.

И.ЩУР,
председатель Республиканского культурного центра немцев Узбекистана «Видергебурт».

О сокровенном

Здесь я обрел спокойствие души

Говорят, чтобы узнать человека, надо съесть пуд соли с ним.

Из своих 75 лет 55 живу в Узбекистане. Крепко подружился с людьми, хорошо узнал их обычаи и традиции. Это и позволяет на склоне лет признаться в любви и уважении к нашему солнечному краю, трудолюбивым и добрым людям, с которыми уже не один пуд соли съел.

Долгие годы преподавал немецкий язык и историю. Сейчас с гордостью вспоминаю, как, затаив дыхание, сидели дети на уроках, жадно впитывали знания. Дисциплина была просто идеальная. Это и неудивительно, так как на Востоке отношение к учителю всегда было уважительным.

Сегодня мои ученики сами стали бабушками и дедушками, но по-прежнему при встрече они относятся ко мне с почтением. А когда знакомят со своими детьми и уже подросшими внуками и внучками, обязательно добавляют: «Это наш учитель». Для меня это самая большая награда.

Как историк и любитель-краевед объездил всю республику и всегда встречал только доброе, внимательное отношение к пожилым людям. Здесь не оставят без внимания престарелых родителей или осиротевшего ребенка, всегда протянут руку помощи соседу, незнакомцу.

Под стать людям и климат - благодатный, щедрый на богатые урожаи. Недаром арабы в свое время называли Мовароуннахр «Садом аллаха» или «Садом Бога».

В Узбекистане у меня много друзей и знакомых, учеников, но не только этим богат. Здесь я обрел спокойствие души. А так чувствуешь себя только на Родине.

Павел Силин,
пенсионер.



Красочные костюмы, радостные улыбки на лицах танцовщиц, их неподражаемая грациозность и легкость — такие праздники запоминаются надолго.

Материалы подборки подготовлены при поддержке Республиканского интернационального культурного центра и НКЦ.

ТРАДИЦИИ ЯПОНИИ

ЗАВТРА в Узбекско-японском центре состоится лекция, посвященная Празднику девочек. Хозяйкой встречи выступит г-жа Юкико Кусумото — супруга Чрезвычайного и Полномочного Посла Японии в Узбекистане.

Гостями Узбекско-японского центра станут члены клуба «Содружество» при хокимияте Ташкентской области, супруги дипломатов. Встреча посвящена одному из почитаемых в Японии праздников. Госпожа Юкико Кусумото подробно расскажет о древних японских традициях.

НИА «Туркистон-пресс».

Выставки

ДАЛЕКОЕ–БЛИЗКОЕ

В Музее истории и культуры евреев Узбекистана открылась выставка редких книжных изданий. Это «Вавилонский талмуд» из двадцати книг, собранных в одном томе. Он выпущен в 1896 году издателем Я. Шефтелем в городе Бердичеве. Также «Молитвы» в рукописи 1856 года выпуска.

Есть специальная книжная подборка о второй мировой войне. Например, как формировалась польская народная армия — «Армия Людова». Или документальные сведения о бесчеловечной жестокости гитлеровцев в лагере смерти Освенцим, Виленском гетто, Клоога в Эстонии, фотографии детей и взрослых, замученных в неволе, брошенных в газовые камеры и карцеры. Выставлен также специальный военный календарь 1939-1940 годов.

Среди научной литературы материалы по истории и культуре евреев Узбекистана, также редкое издание о народном творчестве бухарских евреев. Выставлен «Энциклопедический словарь» 1913 года издания.

Интересна подборка материалов по спортивной тематике, стихи и проза молодых авторов и признанных мастеров слова. Экспонируются фотоматериалы о деятелях науки, культуры, ветеранах войны и трудового фронта, известных общественных лидерах. Есть аттестат об образовании замечательного фотокорреспондента Макса Пенсона, а также альбом его фотографий вместе с «Туркестанской мадонной».

Как отметила директор общественного музея истории и культуры евреев Узбекистана Г. Дресвянская, все эти редкие выставочные экспонаты во многом собраны благодаря инициативе главного раввина Средней Азии и Узбекистана Абе Довида Гуревича.

Татьяна ЕГИЯН.

К 100-летию Айбека

МАСТЕР ПЕРЕВОДА

Выдающийся узбекский писатель Айбек оставил богатое литературное наследие. Его бессмертные произведения любят и читают не только в нашей стране, но и за рубежом.

Айбек — это не только одаренный поэт, маститый прозаик, известный ученый. Он внес большой вклад в нашу литературу и как талантливый переводчик. Именно он перевел на узбекский язык произведения таких выдающихся представителей мировой литературы, как А.Данте, Дж.Байрон, Мольер, А.Франс, Э.Верхарн, И.Крылов, А.Пушкин, М.Лермонтов, В.Белинский.

«Даже если на протяжении всей своей жизни Айбек ограничился бы лишь переводом романа в стихах Пушкина «Евгений Онегин», его имя навсегда осталось бы в истории нашей культуры», — писал академик Иззат Султан.

Переводы Айбека достойны внимания и по объему, и по качеству работы. Читая произведения в его переводе, мы убеждаемся, что писатель обладал огромным потенциалом и талантом.

Айбек хорошо знал, что именно нужно переводить. С особой ответственностью подходил к вопросу выбора литературы для перевода. В свое время я обращалась к супруге Айбека Зарифе Саидназыровой, его сыну Аману Ташмухамедову с вопросом о том, на какие критерии опирался устоз при отборе литературы для перевода. Оказалось, писатель не отбирал их с точки зрения эпохи, или, другими словами, не занимался переводами по социальному заказу. Он переводил только те произведения, которые любил сам, читал, знал наизусть и хотел донести до других. Через переводы он передавал читателям свою любовь к мировой литературе.

Это подтверждал и известный русский поэт Николай Тихонов. Он был близким другом Айбека. Перевел на русский язык многие произведения поэта.

Произведения в переводе Айбека с большим интересом принимались читательской аудиторией.

Для художественного перевода недостаточно лишь глубокого знания определенного языка. Для этого еще нужно и большое мастерство. Писатель-переводчик близко знакомил узбекского читателя с образцами зарубежной литературы и вместе с тем показывал богатство узбекского языка, его красоту и широкие возможности.

При переводе любого произведения Айбек стремился не потерять дух образа, сохранить единство формы и содержания.

В Доме-музее Айбека хранятся рукописи писателя. Просматривая их, убеждаешься, что Айбек писал свои произведения практически без редактирования, без поправок. Значит, процесс творчества проходил гладко. Но над текстами переводов работал неоднократно, вносил поправки, редактировал.

Переводы — это отдельная грань творчества Айбека, где проявился его многогранный талант. Несомненно, что постановление правительства о праздновании 100-летия Мусы Ташмухаммада оглы Айбека имеет важное значение для глубокого исследования и пропаганды творческого наследия писателя, в том числе и его переводческой деятельности.

Рано ИБРАГИМОВА,
доктор филологических наук
УзА.



Возрождая народные ремесла

НЕОБЪЯТНОЕ БОГАТСТВО СТРАНЫ

В Центральном выставочном зале Академии художеств Узбекистана открылась Вторая республиканская выставка продукции народно-прикладного искусства и ремесел, организованная Министерством по делам культуры и спорта.

Свои произведения здесь представили около 200 мастеров из регионов Узбекистана. Посетители выставки могут не только познакомиться с работами народных умельцев, но и приобрести их. Это национальные музыкальные инструменты, золотошвейные, керамические, резные деревянные изделия, а также ювелирные украшения, сюзане, ковры, ткани.

НА СНИМКАХ: на выставке.

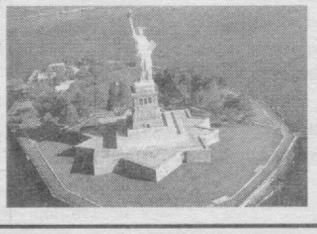
Фото В. ГРАНКИНА.



Фотоглаз

Она встречала первой

Статуя Свободы — это колоссальное скульптурное сооружение, выполненное в виде женщины с горящим факелом в поднятой правой руке (символ свободы). Расположена она на острове Свободы в гавани Нью-Йорка. Автор статуи — французский скульптор Ф. Бартольди. Статуя была подарена Францией США в 1876 году к столетней годовщине независимости США, но ее торжественное открытие состоялось 28 октября 1886 года при участии президента С. Г. Кливленда. Статуя Свободы — одно из самых больших скульптурных сооружений в мире: фигура женщины 46,4 метра, вес 254 тонны. В течение долгих лет иммигрантов, прибывавших морем, Свобода первой встречала на американской земле.



Под сводами Государственного академического театра оперы и балета имени А. Навои в год 145-летия великого музыкального кудесника Петра Ильича Чайковского идут полным ходом репетиции оперы «Евгений Онегин».

Идут репетиции бессмертной оперы

Необычны трактовки многих сюжетных линий в опере. Главный режиссер театра Андрей Евсеевич Слоним стремится показать нравственную трагедию человека, опередившего свое время, не сумевшего бросить, как говорится, надежный жизненный якорь и мятущегося по бурным волнам житейского моря в поисках своего идеала счастья и жизненной цели. Онегин в его творческой интерпретации — это человек, чьи жизненные корни переплетаются с корнями другого, не менее знаменитого литературного персонажа Григория Печорина, созданного волшебным воображением уже Михаила Юрьевича Лермонтова. Так режиссер, вводя элементы поиска Онегиным смысла бытия, как бы хочет вынести на суд зрителей точки соприкосновения этих собирательных образов, представляющих собой лики лучших людей.

И Татьяна в новой трактовке сулит немало интересных минут во время ее выхода на сцену. Бессмертная опера П. Чайковского, за которую он брался с большой осторожностью, преклоняясь перед мощью пушкинского видения Онегина и трагедии этой личности, заиграет новыми красками: просмотрены все партитуры великого композитора, северного волшебника, как его называют. Изучены с дотошностью литературного Шерлока Холмса сотни пушкинских строк, чтобы постараться еще глубже проникнуть в их глубокий смысл.

... Репетируется дуэль. «Паду ли я, стрелой пронзенный?» Как эта песенная фраза сродни знаменитому гамлетовскому «Быть или не быть» (поддаться ли ударам судьбы или противостоять жизненным бурям) — это видение «Евгения Онегина» режиссер стремится сделать словно импульсом мысли для зрителей, которым предстоит скоро встреча с Александром Сергеевичем Пушкиным в изумительной музыкальной огранке Петра Ильича Чайковского на сцене Государственного академического театра оперы и балета.

Илья ЛЕИН.

Спорт: всеобщая история

Из Древней Эллады в XXI век

По количеству участников, широте программы и доступным результатам Игры IV Олимпиады затмили все предыдущие. В борьбу за золотые медали вступило больше спортсменов, чем на трех предыдущих Олимпиадах вместе взятых. Впервые на Игры приехали атлеты из Исландии, Новой Зеландии, России и Турции. Финляндия, входившая в состав Российской империи, прислала самостоятельную команду, олимпийцы Новой Зеландии объединились с австралийцами, и в протоколах соревнований появилось название «Австралазия». Впервые проводились соревнования по водно-моторному спорту, хоккею на траве и же де пом.

В Лондоне в рамках летней Олимпиады на искусственном льду разыгрывалось первенство по фигурному катанию на коньках. Женщины участвовали в соревнованиях по теннису, стрельбе из лука и фигурному катанию.

В день открытия Олимпиады над Лондоном висел густой туман, лил дождь, холод пробирал до костей. Зрителей было мало, однако почетную ложу заполнили коронованные и высокопоставленные особы: английский король Эдуард VII с королевой Александрой, правитель Непала, греческая принцесса, послы Франции, России, Италии.

Впервые во время торжественного парада команды шли под государственными флагами, и каждая — в собственном, не похожем на других костюме. На предыдущих играх участники маршировали в спортивной форме.

На Олимпиаде было установлено 13 рекордов в легкой атлетике и 6 — в плавании. Рей Юрий, непревзойденный мастер по прыжкам с места, завоевавший в Париже и Сент-Луисе по три золотые медали, здесь получил еще две — за прыжки в высоту и длину с места.

Восемь сборных из семи стран участвовали в первом олимпийском турнире по футболу. Франция выставила две команды. В полуфинале сборная Дании встретилась с первой французской командой и одержала победу со счетом 17:1. Это самый большой счет, когда-либо зафиксированный в олимпийских соревнованиях по футболу. В финале хозяева Олимпиады обыграли датчан (2:0).

Когда Олимпиада закончилась, в печати появились таблицы подсчета медалей, завоеванных командами разных стран (что позже стало распространенной практикой). Первое место в неофициальном зачете заняла команда Великобритании — 147 медалей.

Лондонские игры подарили миру «золотую» олимпийскую формулу: «Главное не победа, а участие!» Ее нередко приписывают Кубертену. В действительности эти слова произнес 19 июля 1908 года епископ Пенсильванский во время службы в соборе святого Павла в честь участников игр.

На Олимпиаде в Лондоне итальянский марафонец Дорандо Пиетри не получил наград, но тем не менее стал одним из героев Игр. Почти всю дистанцию он был среди лидеров, а на 41-м километре огромным усилием воли вырвался вперед и возглавил забег. Но этот рывок слишком дорого дался спортсмену. Почти в бессознательном состоянии появился итальянец на дорожке стадиона «Уайт-Сити» и, вместо того чтобы бежать налево, повернул направо. Судьям с трудом удалось его сориентировать. Заключительная прямая стала для Пиетри настоящей голгофой.

В 70 метрах от финиша атлет упал ничком на дорожку. Два врача бросились на помощь. Марафонец поднялся и двинулся дальше. Через 20 метров снова упал и — о чудо! — снова встал. Все, затаив дыхание, следили за тем, как спортсмен вел сверхчеловеческую борьбу с собой и с последними метрами дистанции.

До финиша оставалось всего 15 метров! И тут стадион поднялся в едином порыве, чтобы приветствовать второго атлета, показавшегося на дорожке. Пиетри, не выдержав напряжения, рухнул на землю. К нему подбежали судья и журналист (хроникеры того времени утверждали, что это был сэр Артур Конан Дойл, «отец» Шерлока Холмса). Они склонились над итальянцем, стали хлопать его по щекам, стараясь привести в чувство, поднимали, ставили на подгибающиеся ноги, и в конце концов лидер, поддерживаемый под руки, пересек финишную ленточку победителем и... побежденным.

Судейская коллегия все же дисквалифицировала Пиетри за то, что он воспользовался посторонней помощью. Чемпионом был объявлен американец Джонни Хэйс. После награждения призеров королева Александра пригласила Пиетри на трибуну и вручила ему золотой кубок, похожий на чемпионский. Проявив удивительное мужество, твердость и упорство, итальянский кондитер заслужил эту награду.

В. МИХАЛКОВ.

В честь великого праздника

Футбол

Участники розыгрыша Кубка «Навруз» по футболу провели очередные матчи. По итогам второго тура первую группу возглавляет команда «СКИФ-Канод», набравшая 6 очков. II-III места делят коллективы «УзОГ» и «Трамвайчи», в активе которых — по 3 очка. Замыкает квартет дружина «Академия». У нее очков пока нет. Во второй группе лидирует бригада «Ок-Тепа» — 4 очка. За ней следует «Шайхантаур» — 3 очка, НУУ — 2 и РКОР — 1 очко.

На пути к мечте

Игра сборной команды Узбекистана по футболу привлекает в последнее время повышенное внимание журналистов и специалистов. Например, на днях на Интернет-сайте «FIFAworld.com» появилась статья «Узбекистан хочет осуществить свою мечту». В ней отмечается, что немецкий тренер узбекской сборной Юрген Геде поставил перед командой цель — выйти в финальную часть мирового чемпионата 2006 года, которая будет проходить в Германии. После ничейного результата в первой игре со сборной Саудовской Аравии тренер сказал: «Это лишь начало, и я не сомневаюсь в успехе».

Ю. Геде остался доволен своими игроками. По его словам, «футболисты выполнили поставленные задачи». Его коллега, тренер сборной Саудовской Аравии аргентинец Габриел Калдерон подтвердил, что «Узбекистан имеет хорошо подготовленную команду», и во время игры он был удивлен тактически грамотной игрой узбекских футболистов.

ИА «Жахон».

Легкая атлетика

Ташкентцы лучше всех

В Джизаке завершилось первенство по легкой атлетике, проводившееся в закрытых помещениях в двух возрастных группах 1990-1991 и 1992-1993 годов рождения. В общекомандном зачете первое место заняла дружина «Ташкент-I».

У победителей лучшими результатами отличились Данил Филиппов (бег на 300 метров), Екатерина Замотина и Шахбоз Гулямов (оба — 400 метров,) Дарья Ахмедова (60 и 200 метров).

В секторе по прыжкам в длину поздравления принимали Николай Логинов и Виктория Кабальникова. Среди «высотников» золотая планка покорилась Святогору Девяткину и Ксении Хадзидаки.

К такому успеху ташкентцев привели тренеры Николай Цветков, Николай Арзуманов, Светлана Резниченко, Надежда Манько.

Фехтование

Из Алматы пять медалей, вестимо

Команда Узбекистана по фехтованию возвратилась из Алматы, где принимала участие в открытом первенстве Казахстана среди спортсменов 1986-1988 годов рождения. В общей сложности подопечные тренеров Лии Петровой и Шерали Насырова выиграли 5 бронзовых медалей.

В индивидуальном разряде на шпагах награды завоевали Павел Орлов и Гульмира Мамадалиева. Она же была третьей на рапирах и в личном и командном зачетах вместе с Маргаритой Андреевой, которая в этом виде оружия лично заняла 5-е место.

Шпагист Роман Александров тоже показал пятый результат. А в команде с Павлом Орловым поднялся на 3-ю ступень пьедестала почета.

Дилором Каримкулова, Мануччехр Курбанов (оба — шпага) и Сардор Абдурахманов (рапира) в финал, куда допускались 16 лучших, не попали.

Впереди у фехтовальщиков первенство Узбекистана и чемпионат мира в Австрии.

Художественная гимнастика

Смотр юных граций

В Ташкенте в рамках республиканских комплексных соревнований «Камолот» завершился городской турнир по художественной гимнастике. Первенство на ковре спорткомплекса «Локомотив» в 10 возрастных группах оспаривали 150 спортсменок. В старшем потоке среди участниц 1990 года рождения победительницей стала Алиса Ажемирова. Второе место заняла Самиха Нурмухаммедова. Третий результат показала Юлия Бигова. В группе на год младше тройку лучших составили Вероника Есипова, Мария Мун, Севара Ахмедова. В числе претенденток 1992 года рождения не было равных Камиле Тухтаевой. Она обошла Дилю Мирзакаримову и Зарину Израилбекову, оставшихся соответственно на второй и третьей позициях.

Ю. ЛИТВИНОВ.

РЕКЛАМА И ОБЪЯВЛЕНИЯ

Госкомимущество Республики Узбекистан объявляет конкурс на замещение вакантных должностей:

начальник Управления приватизации в индустриальном и топливно-энергетическом комплексе;

первый заместитель начальника Главного управления по управлению государственной собственностью;

заместитель начальника Управления развития малого и частного предпринимательства;

заместитель начальника отдела бухгалтерского учета;

главный специалист.

Основные требования к кандидатам:

высшее экономическое, финансовое или юридическое образование;

опыт работы в производственных отраслях или управленческих органах не менее трех лет;

наличие постоянной прописки в г. Ташкенте.

Кандидатам иметь при себе следующие документы: резюме, паспорт, военный билет, диплом об образовании, трудовую книжку.

Обращаться по адресу: г. Ташкент, проспект Узбекистанский, дом 55.

Тел. 139-20-40, 139-20-45.

ВНИМАНИЮ ОРГАНИЗАЦИЙ И ПРЕДПРИЯТИЙ!

«ТОШБОЗОРТАЙЕРЛОВСАВДО»
ОАО «ЭСКИ-ЖУВА» ДЕХКОН БОЗОРИ
ОБЪЯВЛЯЕТ КОНКУРСНЫЙ ТОРГ (ТЕНДЕР) ПО ОБЪЕКТУ

— Строительство ХО магазинов
— Строительство мясо-молочного комплекса
— Строительство фонтана
— Благоустройство территории рынка «Эски-Жува» дехкон бозори

В Шайхантаурском районе г. Ташкента (под ключ).

Срок строительства — в месяце со дня изыскания договора-подряда.

Заказчик — ОАО «Эски-Жува» дехкон бозори

Обращаться по адресу: г. Ташкент, Шайхантаурский р-н, ул. Базарная площадь, 28.

Тел: 144-67-01; 42-46-90; 144-96-51.

УТЕРЯННЫЙ

диплом № 165345, выданный ТашГосМИ-2 в 1996 г. на имя Якубова Алишера Каримовича,

СЧИТАТЬ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМ.

УТЕРЯННЫЙ

диплом № 002009, выданный Ташкентским ПТУ-11 30.06.1994 г. на имя Демченко Александра Викторовича,

СЧИТАТЬ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМ.

УТЕРЯННУЮ

лицензию на оптовую торговлю, выданную ИП ООО «O'ZQOG'OZ» № УС 001398, зарегистрированную в Чиланзарском хокимияте под номером 196-00-УС,

СЧИТАТЬ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ.

Это интересно

Все цитрусовые — для красоты

Апельсин омолаживает

В Европу апельсин завезли из Индокитая в XVI веке португальские моряки, а выращивать его начали еще до нашей эры в Месопотамии.

В апельсинах содержатся витамины А, B_1, B_2, С, РР и микроэлементы — железо, калий, кальций, магний, натрий и фосфор.

Витамин С — сильнейший антиоксидант и незаменимый компонент омолаживающих кремов. Содержащееся в кожуре апельсина эфирное масло восстанавливает тургор кожи, сужает поры и уменьшает воспаления. Оно входит в состав косметических средств против старения и для ухода за сухой, вялой кожей лица. Эфирное масло апельсина также используется для лечения выпадения волос и восстановления их блеска и эластичности после окрашивания.

Мандарин тонизирует

Акклиматизированный в Юго-Восточной Азии, мандарин получил свое название в Китае, где был доступен только местным богачам — мандаринам.

Ярко-оранжевые плоды мандарина с ароматной кожурой содержат витамины С, D, К и фитонциды, обладающие антимикробным действием.

В средние века аристократки для сохранения молодости протирали кожу сочными дольками мандарина. Сегодня на основе экстракта мандарина производят губную помаду и средства для борьбы с целлюлитом. Содержащееся в его кожуре эфирное масло, включенное в состав тонизирующих гелей для душа, возвращает бодрость и заряжает энергией на весь день. Аромасла с экстрактом мандарина принесут вам хорошее настроение.

Лайм освежает

Лайм происходит из Индо-Малайского региона и выращивается в субтропиках.

Плод с тонкой ярко-зеленой кожурой и бледно-зеленой мякотью содержит витамины группы В, витамин С, кальций и железо.

Масло лайма применяется в косметике для борьбы с первыми признаками увядания кожи и для выравнивания ее цвета, а также в антицеллюлитных кремах. Маслом лайма даже обрабатывают кожу при укусах насекомых. Листья этого цитруса используются и как пряность, и как модный компонент духов и одеколонов.

Лимон отбеливает

В первом тысячелетии нашей эры лимон был завезен арабами в Южную Европу, а происходит он из Северной Индии и Бирмы.

В плодах лимона содержатся витамины С, Р (биофлавоноиды) и группы В, органические кислоты, сахара и кумарин.

Эфирное масло лимона восстанавливает естественный баланс кожи, поэтому его часто включают в средства по уходу за телом — или для душа и лосьона. Сок лимона, добавленный в маски, отбеливает кожу, успокаивает и освежает ее, а также сужает поры.

Грейпфрут охлаждает

Полученный в результате природного скрещивания помело и апельсина, грейпфрут впервые был обнаружен в XVIII веке на Ямайке.

Плоды грейпфрута — источник витамина С, Р (биофлавоноиды), органических кислот, эфирных масел и пектина.

Аромат грейпфрута (например, в гелях для душа) поднимает настроение и дарит ощущение радости жизни. Эфирное масло грейпфрута укрепляет стенки мелких сосудов, отбеливает веснушки и пигментные пятна и приятно охлаждает кожу. Антиоксидантные свойства грейпфрута используются в кремах и скрабах для тела. При жирной пористой коже полезны маски с добавлением грейпфрутового сока и протирание лица настоем из богатой пектинами кожуры цитруса. Этот освежающий плод помогает бороться и с целлюлитом: залейте кожуру грейпфрута стаканом оливкового масла, настаивайте неделю в темном месте, а затем регулярно втирайте настойку в проблемные места.





«Раз, два — и в дамки!»
Фото Н. АБДУРАХМАНОВА.

Часто путают ворона с вороной. Но их легко различить даже по внешнему виду. Ворон — крупная и сильная птица. Оперенье у него плотное, блестяще-черное. Ну а ворона и размером компактнее, да и туловище — дымчато-черное. Их так и называют — серые вороны.

Природа и человек

Ай да Черныш!

Ворон — птица осторожная, как правило, держится поодаль от человека. Несмотря на это, количество их с каждым годом убывает, тогда как во многих странах Европы эта полезная птица взята под охрану государства.

Вечером позвонил мой приятель — егерь Марат Сабиров. Он просил срочно приехать.

— Что-нибудь случилось? — встревожился я.

— Да нет, у нас все в порядке, — предупредительно успокоил меня Марат. — Приезжай — не пожалеешь.

Миновав горный кишлак, я через час был у цели. Вот и знакомая калитка дома егеря. Стучу палкой. Услышал с хрипотцой кашель, а потом: «Кто там?»

— Открывай! Что, не узнаешь?

И снова: «Кто там?» Калитку открыл сам хозяин. Его лицо разлилось в улыбке: «Это Черныш тебя приветствовал».

— Где же он?

— Вон на орешине сидит.

Черное с синеватым отливом оперенье так и переливалось под лучами заходящего солнца. Озираясь по сторонам, он слетел на нижнюю ветку, где за нами наблюдал сын егеря Ильдар.

Я много был наслышан о говорящих попугаях, но, чтобы ворон говорил человечьим голосом, слышу впервые. Ай да Черныш! Конечно, это подражание, а не осмысленная речь, но все-таки я был в неописуемом восторге.

— Это еще не все, — продолжал подогревать меня егерь. — «Дружок, ко мне!» Собака прильнула к ногам хозяина. Марат приказал: «Голос!» Пес бросился к дереву и как-то нерешительно облаял ворона дважды. В тот же миг и Черныш совершенно похоже и тоже дважды гавкнул на собаку. Мне бы постоять на месте, не идти, посмотреть, что дальше будет, но лай ворона так поразил, что эта мысль как-то не пришла в голову.

Дружок подбежал ко мне и с явным недоумением смотрел на меня. А я на него, так и стояли мы друг против друга, соображая, не пригрезилось ли нам обоим, что несколько мгновений назад нас облаял с дерева ворон.

Откуда он появился в этом доме? Сейчас я вспомнил, как мы с егерем нашли его на территории Чаткальского заповедника. Был вороненок в ту пору совсем крошечным. Он лежал на земле, у него была сломана лапка. Решили свою находку подарить Ильдару. Мальчик безумно был рад подарку.

Раз птенец такой черный, пусть и будет Чернышом, решили в доме. Вскоре зажила лапка, хотя и срослась неправильно — немного криво. Ильдар так сдружился с Чернышом, стали, как говорится, не разлей вода. Так ворон стал равноправным членом семьи.

Черныш прекрасно отличает «своих» домочадцев и животных от «чужих». Например, егерь с сыном собираются объехать закрепленную территорию. Черныш с ними. Идти на охоту без Черныша немыслимо — он прирожденный охотник, всегда покажет, где залег заяц или пасется кабан.

— А научил его говорить Ильдар, — вспоминает Марат. — Однажды одноклассники сына решили позабавиться над вороном — послушать его знаменитую фразу «Кто там?», но так и не дождались. Чернышу не понравилась ребячья шалость, улетел в лес. К вечеру только вернулся. С тех пор артистические способности ворона мы ни перед кем не демонстрируем.

На следующий день мне нужно было уезжать. По этому случаю хозяин дома выкатил из сарая свой старый, видавший виды «Москвич». В обыденные дни егерь с сыном обходятся лошадьми. Видя, как люди садятся в машину, Черныш, потоптавшись на ветке орешины, вытянул шею и трижды прокликал: «Чернышка». Так он пожелал нам счастливого пути.

Риф ГАБДУЛХАКОВ.

Хозяйкам на заметку

Полезные советы

◆ Нежные пуховые платки и объемные пушистые береты можно вычистить, осторожно натирая их картофельной мукой или тальком. Попробуйте постирать их в чуть теплой воде, а вместо стирального порошка возьмите мягкий шампунь для волос. Старайтесь при этом сократить процесс стирки до минимума. Сушите эти вещи вдали от источников тепла, разложив их на куске хлопчатобумажной ткани, сложенной в несколько слоев.

◆ Воротники и манжеты рубашек лучше отстираются, если сначала протереть их раствором стирального порошка.

◆ Если в платяном шкафу сыро, то несколько шариков камфары на бельевых полках быстро впитают лишнюю влагу и предохранят одежду от плесени.

◆ Цветные вязаные жакеты не полиняют, если перед стиркой добавить в воду несколько капель уксуса.

◆ Два тонких носка, надетых один на другой, надежнее защитят от самого сильного холода, чем один толстый.

◆ Если свитер из пушистой шерсти свалялся после стирки, попробуйте замочить его на сутки в мыльной пене, в которую добавлена 1 ст. ложка скипидара, 1 ст. ложка винного спирта и 3 ст. ложки нашатырного спирта. Потом прополощите свитер и высушите как обычно.

Подобрала Л. МАМИНА.

Учредитель — хокимият г. Ташкента

Главный редактор Акмаль АКРАМОВ

Адрес редакции: 700000, г. Ташкент, ГСП, ул. Матбуотчилар, 32.

Газета зарегистрирована в Управлении печати и информации г. Ташкента. Регистрационный № 02-2

Газета выходит пять раз в неделю, кроме субботы и воскресенья.

ТЕЛЕФОНЫ: отдел писем — 133-29-70; отдел рекламы и объявлений — 133-28-95; 132-11-38. Факс: 133-21-56.

По вопросам доставки обращаться в почтовые отделения по месту жительства или в отдел эксплуатации ГСП "Тошкент почтамти", по телефону 133-74-05.

Ответственность за достоверность сведений в рекламе и объявлениях несет рекламодатель.

Типография акционерной компании «Шарк». Адрес предприятия: ул. Буюк Турон, 41.

Номер набран и сверстан в компьютерном центре «Вечерний Ташкент».

Заказ Г-109. Индекс — 116. Способ печати — офсетный. Формат — А-3. Объем — 2 п.л. Тираж 4.285. Подписано в 12.00 1 2 3 4 6